



www.exo-terra.com

TURTLE HEATER



Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de Instrucciones
Istruzioni per il funzionamento
Gebruiksaanwijzing

PT3700/PT3702/PT3704

INDEX

ENGLISH	3
FRANÇAIS	9
DEUTSCH	16
ESPAÑOL	22
ITALIANO	28
NEDERLANDS	34

2



**EXO TERRA
TURTLE HEATER 25W**
ART. # PT3700

**EXO TERRA
TURTLE HEATER 50W**
ART. # PT3702

**EXO TERRA
TURTLE HEATER 75W**
ART. # PT3704



TURTLE HEATER

Operating
Instructions



www.exo-terra.com

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS

Automatic Aquatic Heater

- Keeps terrarium water at a constant 25.5°C or 78°F
- Preset submersible heater
- Stainless steel power cord protector
- Rugged construction for safety
- Compact design with suction cup mounts
- Submersible Aquatic Terrarium heater for up to 100 L/26 Gal

AVAILABLE IN 3 SIZES:

25W: PT3700

50W: PT3702

75W: PT3704

Read instructions thoroughly prior to installation and operation

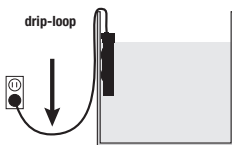
INSTRUCTIONS PERTAINING TO A RISK OF FIRE,
ELECTRIC SHOCK, OR INJURY TO PERSONS

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING: To guard against injury, basic safety precautions should be observed when handling the Exo Terra® Turtle Heater, including the following:

1. **READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS** and all important notices on the appliance before using. Failure to do so may result in loss of amphibian/reptile life and/or damage to this appliance.
2. **DANGER:** To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of this equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs yourself, return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.
 - A. If the appliance falls into the water, **DON'T** reach for it! First unplug and retrieve it. If electrical components of the

- appliance get wet, unplug the appliance immediately.
- B. Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet.
 - C. Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, if it is malfunctioning or it is dropped or damaged in any manner.
 - D. To avoid the possibility of the appliance plug or electrical outlet getting wet, position the appliance to one side of a wall mounted outlet to prevent water from dripping onto the outlet or plug. A "drip-loop" should be arranged. The "drip-loop" is that part of the cord below the level of the outlet, or the connector if an extension cord is used, to prevent water from traveling along the cord and coming in contact



with the outlet. If the plug or outlet does get wet, DON'T unplug the electrical cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance, then unplug and examine for presence of water in the outlet.

3. This appliance is not intended for use by persons (including children) with significantly impaired physical or mental capabilities, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should always be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
4. To prevent possible injury, avoid coming in contact with hot parts.
5. Always unplug an appliance from outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning the Terrarium. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.
6. Do not use an appliance for other than intended use. The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.
7. This heater is suitable for **INDOOR** use only. Do not install or store the appliance where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.
8. Ensure the heater is securely installed before operating it.
9. If an extension cord is necessary, a cord with proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled. The connection should be carried out by a qualified electrical installer.
10. Never use with an extension cord unless plug can be fully inserted. Do not attempt to defeat this safety feature.
11. The power cord of this appliance cannot be replaced; if the cord is damaged, the appliance should be discarded. Never cut the cord.
12. Heater must not be immersed to a depth greater than 1 meter.
13. **CAUTION:** This or any heater must never be operated outside of water, unplug and allow 30 minutes for heater to cool. Unplug heater during water changes or regular maintenance.

- 14. IMPORTANT SAFEGUARD:** Disconnect the plug of this or and other electrical appliance before placing hands in water.
- 15. (For N.A. Only)** This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully into the outlet, reverse the plug. If the plug will still not fit fully into the outlet, contact a qualified electrical to inspect the outlet and make the needed alterations. Do not attempt to defeat this safety feature.
- Never use with an extension cord unless the plug can be fully inserted. Do not attempt to defeat this safety feature.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Exo Terra® Turtle Heaters should be positioned to allow water to circulate freely around the heater body, this will ensure even heat distribution throughout the entire terrarium.

INSTALLATION INSTRUCTIONS:

1. Position heater in the desired location with the provided suction cup bracket. Press suction cups firmly against terrarium glass to position the heater. ALLOW 25-30 MINUTES FOR THE HEATER TEMPERATURE TO EQUALIZE WITH TERRARIUM WATER BEFORE CONNECTING TO ELECTRICAL OUTLET. THE EXO TERRA® TURTLE HEATER MUST ALWAYS BE IMMERSSED IN WATER
2. Always monitor terrarium temperature with the use of an Exo Terra® thermometer.

Maintenance:

Warning:

- Disconnect the plug of the Exo Terra® Turtle Heater, and any other electrical equipment, used for the terrarium, paludarium or aqua-terrarium before placing your hands in the water; and/or performing any maintenance of any kind.
- Whenever installing, removing or maintaining the Exo Terra® Turtle Heater always ensure that it is unplugged.
- The electrical supply cords of this heating system cannot be replaced. If any of the cords are damaged the entire unit should be discarded.

Cleaning the Unit:

1. No special maintenance is required for the Exo Terra® Turtle Heater, other than periodic cleaning with a cloth (never use harsh chemical products or detergents). To remove calcareous deposits, it is recommended to use a mild acid such as vinegar, followed by a thorough wipe down with a damp cloth to remove any residues.
2. It is strongly recommended to always follow all the precautions and procedures outlined in both the Important Safeguards and Installation Instructions sections.

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

NETERLANDS

GUARANTEE

This product is guaranteed for defects in material or workmanship for a period of 2 years from date of purchase. The guarantee is valid with proof of purchase only. The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only and does not cover consequential loss or damage of or to animate or inanimate objects. This guarantee is valid only under normal operating conditions for which the unit is intended. It excludes any damage caused by unreasonable use, improper installation, negligence, tampering, or abuse of the unit. For guarantee service or spare parts contact your local pet dealer or write to the representative in your country. This guarantee does not affect your statutory rights.

Service

Should you have any questions about the operation, maintenance, and/or repair of this product please contact our Customer Service Department. Please include all relevant information such as model number and/or part numbers as well as the nature of the problem in your correspondence.

Call our Customer Service Department:

Canada Only:

Toll Free Number 1-800-55HAGEN (1-800-554-2436)
Between 9:00 am and 4:30 pm (Eastern Time)

U.S.A. Only:

Toll Free Number 1-800-724-2436
Between 9:00 am and 4:00 pm (Eastern Time)

U.K. Only:

Helpline Number 01977 556622
Between 9:00 am and 5:00 pm

For Authorized Warranty Repair Service:

Return unit with dated receipt and reason for return to:

Canada:

Hagen Industries, 3235 Guenette, Montreal, QC H4S 1N2
Rolf C. Hagen Inc., 8770-24th Street, Edmonton AB T6P 1X8

U.S.A.:

Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp.
50 Hampden Road, Mansfield, MA. 02048-9107

U.K.:

Rolf C. Hagen (UK) Ltd.
California Dr. Whitwood Industrial Estate
Castleford, West Yorkshire WF10 5QH

FR:

Hagen France SA.,
F-77388 Combs la Ville.

DE:

HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG, 25488 Holm

For general information on our whole product range,
explore our websites at: www.exo-terra.com or www.hagen.com.

Distributed by:

Canada: Rolf C. Hagen Inc., Montreal, QC H9X 0A2

U.S.A.: Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., Mansfield MA. 02048

U.K.: Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd. Castleford, W. Yorkshire WF10 5QH

TURTLE HEATER

Mode
d'emploi



www.exo-terra.com

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS

Chauffe-eau automatique pour aquaterrariums

- Garde l'eau du terrarium à une température constante de 25,5 °C (78 °F)
- Chauffe-eau submersible pré réglé
- Protecteur du cordon d'alimentation en acier inoxydable
- Construction solide pour la sécurité
- Modèle compact muni d'un support avec ventouses
- Chauffe-eau submersible pour aquaterrariums jusqu'à 100 L/26 gal

VENDU EN TROIS DIMENSIONS :

25 W : PT3700

50 W : PT3702

75W : PT3704

Lire complètement le mode d'emploi avant
d'installer et de faire fonctionner

INSTRUCTIONS SE RAPPORTANT À UN RISQUE
D'INCENDIE, DE CHOC ÉLECTRIQUE OU DE
BLESSURES AUX PERSONNES

MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

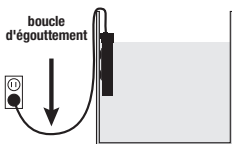
MISE EN GARDE : Pour éviter toute blessure, il faudrait observer des précautions élémentaires de sécurité en manipulant le chauffe-eau Turtle Heater Exo Terra®, y compris les suivantes :

1. LIRE ET RESPECTER TOUTES LES CONSIGNES

DE SÉCURITÉ et tous les avis importants apparaissant sur l'appareil avant l'utilisation. Manquer à ces précautions pourrait entraîner la perte d'amphibiens ou de reptiles, ou des dommages à l'appareil.

2. **DANGER** : Pour éviter tout risque d'électrocution, une attention spéciale doit être portée puisque de l'eau est utilisée avec cet équipement. Dans chacune des situations suivantes, ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même; le retourner plutôt à un service autorisé de réparations ou le jeter.

- A. Si l'appareil tombe dans l'eau, **NE PAS** l'attraper. Le débrancher d'abord et le sortir de l'eau. Si des pièces électriques de l'appareil sont mouillées, on doit le débrancher immédiatement.
- B. Examiner attentivement l'appareil après l'installation. Il ne doit pas être branché en présence d'eau sur des pièces ne devant pas être mouillées.
- C. Ne pas faire fonctionner un appareil dont la fiche ou le cordon est endommagé, qui ne fonctionne pas correctement ou qui est tombé ou a été endommagé d'une quelconque manière.
- D. Afin d'éviter que la fiche ou la prise de courant électriques soient mouillées, installer l'appareil à côté d'une prise de courant murale pour empêcher l'eau de dégoutter sur la prise ou la fiche. On devrait former une « boucle d'égouttement ».



Celle-ci est la partie du cordon se trouvant sous la prise de courant ou le raccord, si une rallonge est utilisée, afin d'empêcher l'eau de glisser le long du cordon et d'entrer en contact avec la prise

de courant. Si la fiche ou la prise de courant sont mouillées, **NE PAS** débrancher l'appareil. Mettre d'abord hors circuit le fusible ou le disjoncteur qui fournit l'électricité à l'appareil et le débrancher ensuite. Vérifier qu'il n'y a pas d'eau dans la prise.

3. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques ou mentales réduites, à moins qu'elles soient placées sous la supervision d'une personne chargée de leur sécurité ou qu'elles en aient reçu les directives nécessaires à l'utilisation de cet appareil. Toujours surveiller les enfants pour les empêcher de jouer avec cet appareil.
4. Afin de prévenir les blessures, éviter d'être en contact avec des pièces chaudes.
5. Toujours débrancher l'appareil d'une prise de courant quand il n'est pas utilisé, avant d'insérer ou de retirer des pièces et avant de nettoyer le terrarium. Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil, mais plutôt prendre la fiche entre les doigts et tirer.
6. Ne pas utiliser un appareil pour un usage autre que celui prévu. L'emploi de fixations ni recommandées ni vendues par le fabricant de l'appareil peut être source de situations dangereuses.
7. Ce chauffe-eau convient pour usage **À L'INTÉRIEUR** seulement. Ne pas installer ni ranger l'appareil où il sera exposé à des températures sous le point de congélation.
8. S'assurer que le chauffe-eau est solidement installé avant de le faire fonctionner.
9. Si une rallonge électrique est nécessaire, vérifier qu'elle est d'un

calibre suffisant. Un cordon électrique de moins d'ampères ou de watts que l'appareil peut surchauffer. Des précautions doivent être prises afin d'éviter qu'on tire la rallonge ou qu'on trébuche dessus. Le raccordement devrait être effectué par un électricien qualifié.

10. On ne doit jamais utiliser l'appareil avec une rallonge électrique à moins que la fiche puisse être entièrement insérée. Ne pas essayer d'aller à l'encontre de cette mesure de sécurité.
11. Le cordon d'alimentation de cet appareil ne peut pas être remplacé; si le cordon est endommagé, il faut jeter l'appareil. Ne jamais couper le cordon.
12. Le chauffe-eau ne doit pas être immergé à plus d'un mètre.
13. **ATTENTION :** Ce chauffe-eau ou n'importe quel autre ne doit jamais fonctionner hors de l'eau; le débrancher et le laisser refroidir pendant 30 minutes. Toujours débrancher le chauffe-eau durant les changements d'eau ou l'entretien régulier.
14. **MESURE DE SÉCURITÉ IMPORTANTE :** Débrancher le chauffe-eau et tout autre appareil électrique avant de mettre les mains dans l'eau.
15. **(Pour l'Amérique du Nord seulement)** Cet appareil a une fiche polarisée (une broche est plus large que l'autre). Comme dispositif de sécurité, cette fiche se branchera dans une prise polarisée d'un côté seulement. Si la fiche n'entre pas complètement dans la prise, l'essayer de l'autre côté. S'il est toujours impossible de brancher la fiche dans la prise, contacter un électricien qualifié pour inspecter la prise et effectuer les modifications nécessaires. Ne pas essayer d'aller à l'encontre de ce dispositif de sécurité. Ne jamais utiliser une rallonge à moins de pouvoir y insérer complètement la fiche. Ne pas essayer d'aller à l'encontre de cette mesure de sécurité.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Le chauffe-eau Turtle Heater Exo Terra® doit être placé pour laisser l'eau circuler librement autour; cela assurera une distribution égale de la chaleur dans tout le terrarium.

DIRECTIVES D'INSTALLATION :

1. Placer le chauffe-eau à l'endroit désiré à l'aide du support à ventouses fourni. Presser fermement les ventouses sur le verre du terrarium pour installer le chauffe-eau. LAISSER DE 25 À 30 MINUTES À LA TEMPÉRATURE DU CHAUFFE-EAU POUR ÉGALISER CELLE DE L'EAU DU TERRARIUM AVANT DE LE BRANCHER À LA PRISE DE COURANT. LE CHAUFFE-EAU TURTLE HEATER EXO TERA® DOIT TOUJOURS ÊTRE IMMERGÉ DANS L'EAU.
2. Toujours surveiller la température dans le terrarium à l'aide d'un thermomètre Exo Terra®.

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS

Entretien :

Mise en garde :

- Débrancher la fiche du chauffe-eau Turtle Heater Exo Terra® ou de tout autre équipement électrique, utilisé pour le terrarium, le paludarium ou l'aquaterrium avant de mettre les mains dans l'eau ou d'effectuer quelque entretien que ce soit.
- Au moment d'installer, de retirer ou d'entretenir le chauffe-eau Turtle Heater Exo Terra® toujours s'assurer qu'il est débranché.
- Le cordon électrique de ce chauffe-eau ne peut pas être remplacé. Si le cordon électrique est endommagé, jeter l'appareil.

Nettoyage du chauffe-eau :

1. Aucun entretien spécial n'est requis pour le chauffe-eau Turtle Heater Exo Terra® autre qu'un nettoyage périodique avec un linge (ne jamais utiliser ni produits chimiques ni détergents corrosifs). Afin d'enlever les dépôts calcaires, il est conseillé d'utiliser un acide doux tel que du vinaigre et d'essuyer ensuite en profondeur à l'aide d'un linge humide pour éliminer tous les résidus.
2. Il est fortement recommandé de toujours suivre toutes les précautions et les procédures décrites dans les sections Mesures de sécurité importantes et Directives d'installation.

10

GARANTIE

Ce produit est garanti contre tout défaut de matériaux et de fabrication pour une période de deux ans à partir de la date d'achat. La garantie est valide uniquement avec une preuve d'achat. La garantie est limitée à la réparation ou au remplacement du chauffe-eau seulement et ne couvre pas les dommages à des êtres animés ou inanimés ni leur perte consécutive. Cette garantie est valide seulement dans des conditions normales de fonctionnement pour lesquelles le chauffe-eau a été conçu. La garantie exclut tout dommage causé par un usage excessif, une installation incorrecte, la négligence ou la modification du chauffe-eau. Pour le service sous garantie ou pour des pièces de rechange, prendre contact avec votre détaillant d'animalerie locale ou écrire au représentant de votre pays. Cette garantie ne porte pas atteinte à vos droits prévus par la loi.

Service

Si vous avez des questions au sujet du fonctionnement, de l'entretien ou de la réparation de cet appareil, veuillez prendre contact avec notre Service à la clientèle. S'il vous plaît incluez tous les renseignements pertinents tels le numéro de modèle ou des pièces de même que la nature du problème, dans votre correspondance.

Téléphonez à notre Service à la clientèle :

Canada seulement :

Numéro sans frais 1 800 55HAGEN (1 800 554-2436)

Entre 9 h et 16 h 30 (HNE)

É.-U. seulement :

Numéro sans frais 1 800 724-2436

Entre 9 h et 16 h (HNE)

GB seulement :

Assistance téléphonique 01977 556622

Entre 9 h et 17 h

Pour le service autorisé de réparations sous garantie :

Retournez le chauffe-eau avec le reçu daté et la raison du retour à :

Canada :

Industries Hagen Itée, 3235, rue Guénette, Montréal QC H4S 1N2

Rolf C. Hagen Inc., 8770-24th Street, Edmonton AB T6P 1X8

É.-U. :

Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp.

50 Hampden Road, Mansfield, MA. 02048-9107

GB :

Rolf C. Hagen (UK) Ltd.

California Dr. Whitwood Industrial Estate

Castleford, West Yorkshire WF10 5QH

FR :

Hagen France SA.,

F-77388 Combs la Ville.

DE :

HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG, 25488 Holm

Pour de l'information générale sur notre gamme complète de produits, visitez nos sites Web à www.exo-terra.com ou www.hagen.com.

Distribué par :

Canada : Rolf C. Hagen inc., Montréal QC H9X 0A2

É.-U. : Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., Mansfield MA. 02048

GB : Rolf C. Hagen (UK) Ltd., Castleford, West Yorkshire WF10 5QH

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS

HEIZER FÜR WASSER- UND SUMPFSCHILDKRÖTEN- BECKEN

BEDIENUNGS-
ANLEITUNG



www.exo-terra.com

Automatischer Wasserheizer

- Hält das Wasser in Terrarien bei konstanten 25°C
- Voreingestellter, unter Wasser tauchbarer Heizer
- Netzkabelschutz aus Edelstahl
- Stabile Sicherheitskonstruktion
- Kompaktes Design mit Saugnapfinstallation
- Unter Wasser tauchbarer Aqua-Terrarienheizer für Terrarien mit bis zu 100 Litern

12

IN 3 GRÖSSEN ERHÄLTlich:

25W: PT3700

50W: PT3702

75W: PT3704

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Einbau und Betrieb gründlich.

**HINWEISE ZUR VERMEIDUNG VON FEUER,
ELEKTRISCHEM SCHLAG ODER VERLETZUNGEN VON
PERSONEN.**

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNG: Um Verletzungen zu vermeiden, sollten beim Umgang mit dem Exo Terra® Heizer für Wasser- und Sumpfschildkrötenbecken grundlegende Sicherheitsvorschriften beachtet werden, einschließlich der folgenden:

- 1. LESEN UND BEFOLGEN SIE ALLE
SICHERHEITSHINWEISE** und alle wichtigen Hinweise auf dem Gerät vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Bei Nichtbeachtung kann dies zu Amphibien-/Reptilienverlusten und/oder zu Schäden an diesem Gerät führen.

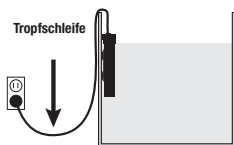
2. **GEFAHR:** Um einen möglichen elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie besonders vorsichtig sein, weil bei der Benutzung dieses Gerätes Wasser verwendet wird. Wenn eine der nachfolgenden Situationen eintritt, sollten Sie nicht versuchen, das Gerät selber zu reparieren, sondern dieses an eine autorisierte Kundendienststelle zur Reparatur geben oder das Gerät entsorgen.

A. Wenn das Gerät ins Wasser fällt, **NICHT** danach greifen, sondern die Netzsteckverbindung lösen und es dann vorsichtig herausnehmen. Wenn elektrische Teile an dem Gerät nass werden, müssen Sie das Gerät umgehend vom Stromnetz trennen.

B. Überprüfen Sie das Gerät sorgfältig nach der Installation. Es darf nicht an das Stromnetz angeschlossen werden, wenn sich Wasser auf Teilen befindet, die nicht nass werden dürfen.

C. Kein Gerät mit beschädigtem Netzkabel oder beschädigtem Stecker benutzen oder wenn dieses nicht richtig funktioniert oder heruntergefallen oder anderweitig beschädigt wurde.

D. Um die Möglichkeit auszuschließen, dass der Gerätestecker oder die Steckdose nass werden, soll das Gerät neben einer Wandsteckdose so angeordnet werden, dass kein Wasser auf Steckdose oder Stecker tropfen kann. Eine "Tropfschleife"



sollte zur Steckdose hin gebildet werden.

Die „Tropfschleife“ ist der Teil des Netzkabels, der unter dem Niveau der Steckdose oder der Anschlussdose bei Verwendung einer Verlängerungsschnur liegt. Damit wird

verhindert, dass Wasser die Schnur entlang wandert und mit der Steckdose in Berührung kommt. Wenn der Stecker oder Steckdose nass werden, Netzkabel **NICHT** aus der Steckdose ziehen. Sicherung oder Sicherungsschalter des Stromkreises für das Gerät ausschalten. Erst danach das Netzkabel herausziehen und die Steckdose auf Vorhandensein von Wasser überprüfen.

3. Dieses Gerät sollte nicht von Personen mit stark eingeschränkten physischen oder mentalen Fähigkeiten (darunter Kinder) benutzt werden, solange sie dabei nicht beaufsichtigt werden oder eine Einweisung über den Gebrauch des Gerätes von einer Person erhalten haben, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten beim Umgang mit diesem Gerät immer beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht damit spielen.
4. Um Verletzungen zu vermeiden, keine heißen Teile anfassen.
5. Gerät bei Nichtbenutzung oder vor dem An/Abbau von Teilen oder vor dem Reinigen des Terrariums immer aus der Steckdose ziehen. Nicht am Netzkabel ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu lösen. Immer am Stecker anfassen und herausziehen.
6. Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Verwendungszweck. Die Verwendung von Anbauteilen, die nicht vom Gerätehersteller empfohlen oder verkauft werden, kann zu einem unsicheren Betriebszustand führen.
7. Dieser Heizer ist nur für den Gebrauch in **GESCHLOSSENEN RÄUMEN** geeignet. Installieren oder lagern Sie das Gerät nicht an Stellen, an denen es der Witterung oder Temperaturen unter dem Gefrierpunkt ausgesetzt ist.

8. Achten Sie darauf, dass der Heizer ordnungsgemäß installiert ist, bevor er in Betrieb genommen wird.
9. Wenn ein Verlängerungskabel benötigt wird, muss ein Kabel geeigneter Leistung benutzt werden. Ein Verlängerungskabel mit einer kleineren Ampere- oder Wattzahl als das Gerät kann sich überhitzen. Achten Sie darauf, das Verlängerungskabel so zu verlegen, dass man nicht darüber stolpert oder es herauszieht.
10. Benutzen Sie das Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel, wenn der Stecker nicht ganz hineingesteckt werden kann. Versuchen Sie nicht, diese Sicherheitsmaßnahme zu umgehen.
11. Die Netzschnur dieses Gerätes kann nicht ausgewechselt werden; wenn die Schnur beschädigt ist, sollte das Gerät weggeworfen werden. Niemals die Schnur abschneiden.
12. Der Heizer darf nicht tiefer als 1 Meter unter Wasser getaucht werden.
13. **VORSICHT:** Dieser und alle anderen Heizer dürfen nicht außerhalb des Wassers in Betrieb genommen werden. Trennen Sie den Heizer vom Stromnetz und geben Sie ihm 30 Minuten zum Abkühlen. Trennen Sie den Heizer vom Stromnetz, wenn Sie Wasserwechsel oder eine Routinewartung durchführen.
14. **WICHTIGE SCHUTZMASSNAHME:** Trennen Sie dieses und alle anderen elektrischen Geräte vom Stromnetz, bevor Sie Ihre Hände ins Wasser tauchen.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF

Der Exo Terra® Heizer für Wasser- und Sumpfschildkrötenbecken sollte so positioniert werden, dass Wasser frei um die Einheit zirkulieren kann. So wird eine gleichmäßige Wärmeverteilung im gesamten Terrarium sichergestellt.

INSTALLATIONSANLEITUNGEN

1. Positionieren Sie den Heizer mit der mitgelieferten Saugnapfhalterung an der gewünschten Stelle. Drücken Sie die Saugnäpfe fest gegen das Terrarienglas, um den Heizer zu positionieren. GEBEN SIE DER HEIZERTEMPERATUR 25-30 MINUTEN, UM SICH DEM TERRARIENWASSER ANZUPASSEN, BEVOR SIE IHN MIT DEM STROMNETZ VERBINDEN. DER EXO TERRA® HEIZER FÜR WASSER- UND SUMPFSCHILDKRÖTENBECKEN MUSS IMMER IN WASSER EINGETAUCHT SEIN.
2. Beobachten Sie die Terrarietemperatur stets mit einem Exo Terra® Thermometer.

Wartung:

Warnung:

- Trennen Sie immer diesen Exo Terra® Heizer für Wasser- und Sumpfschildkrötenbecken und alle anderen elektrischen Geräte im Terrarium, Paludarium oder Aqua-Terrarium vom Stromnetz, bevor Sie Ihre Hände ins Wasser tauchen und/oder Wartungen jeglicher Art durchführen.
- Achten Sie darauf, dass der Exo Terra® Heizer für wasser- und Sumpfschildkrötenbecken immer vom Stromnetz getrennt ist, wenn Sie ihn installieren, entfernen oder warten.

- Die Netzschnur dieses Heizersystems kann nicht ausgewechselt werden. Wenn Kabel dieses Systems beschädigt sind, sollte das Gerät weggeworfen werden.

Reinigung der Einheit:

1. Eine spezielle Wartung ist für den Exo Terra® Heizer für Wasser- und Sumpfschildkrötenbecken nicht nötig. Er sollte nur regelmäßig mit einem Lappen sauber gewischt werden (benutzen Sie niemals aggressive chemische Produkte oder Reinigungsmittel). Um Kalkablagerungen zu entfernen, ist die Verwendung einer milden Säure, z.B. Essig, empfehlenswert. Danach sollten Sie die Einheit gründlich mit einem feuchten Lappen abwischen, um alle Rückstände zu entfernen.
2. Es wird dringend empfohlen, immer alle Vorsichtsmaßnahmen und –vorgehensweisen zu befolgen, die sowohl in den wichtigen Sicherheitshinweisen als auch in den Montageanleitungen hervorgehoben werden.

GARANTIE

Für dieses Produkt gibt es eine Garantie für Material- und Verarbeitungsfehler für die Dauer von zwei Jahren ab Kaufdatum. Die Garantie gilt nur in Verbindung mit dem Kaufbeleg. Die Garantie ist auf die Reparatur oder den Austausch des Heizers beschränkt und deckt nicht den Verlust oder die Beschädigung von belebten oder unbelebten Dingen ab. Diese Garantie ist nur gültig für die normalen Betriebsbedingungen, für die der Heizer vorgesehen ist. Diese Garantie gilt nicht, wenn der Heizer unvernünftig genutzt, falsch installiert, vernachlässigt, verändert oder falsch verwendet wurde. Für Garantiefälle wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Zoofachhändler oder die Vertretung in Ihrem Land. Weitergehende gesetzliche Ansprüche bleiben unberührt.

Kundendienst

Falls dieses Produkt fehlerhaft sein sollte, geben Sie es zusammen mit dem Kaufnachweis entweder an Ihren örtlichen Zoofachhändler oder senden Sie es mit im Voraus bezahlten Versandkosten an:

HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG
Lehmweg 99 – 105
25488 Holm

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

NERDERLANDS

CALENTADOR ACUÁTICO

Manual de
Instrucciones



www.exo-terra.com

Calentador Automático Acuático

- Mantiene el agua del terrario a una temperatura constante de 25.5 °C ó 78 °F
- Calentador sumergible preprogramado.
- Protector inoxidable para el cable de corriente.
- Estructura sólida para mayor seguridad.
- Diseño compacto con soporte para copas de succión.
- Calentador sumergible para terrarios de hasta 100 L/26 gal.

16

DISPONIBLE EN 3 TAMAÑOS:

25W: PT3700

50W: PT3702

75W: PT3704

Lea cuidadosamente las instrucciones antes de la instalación del equipo.

**INSTRUCCIONES RELATIVAS AL RIESGO DE
INCENDIO, SHOCK ELÉCTRICO O DAÑO A PERSONAS**

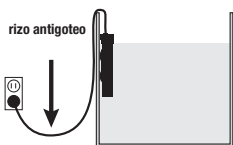
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD:

ADVERTENCIA: Para evitar heridas, se deben tomar en cuenta las siguientes normas de seguridad al manipular el calentador:

1. **LEA Y SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD** y todos los anuncios que aparecen en el equipo antes de operar. De lo contrario podrían significar la muerte de los anfibios y/o reptiles, así como también daños al equipo.
2. **PELIGRO:** Para evitar shock eléctrico, se debe tomar sumo cuidado ya que se emplea agua para operar este equipo. Para

cada una de las siguientes situaciones, no intente realizar reparaciones por cuenta propia; devuelva el equipo a un servicio autorizado o deséchelo.

- A.** Si el equipo cae en el agua, **NO** trate de sacarlo! Primero desconéctelo y luego sáquelo. Si los componentes eléctricos del equipo se llegasen a mojar, desconecte el equipo inmediatamente.
- B.** Revise cuidadosamente el equipo después de su instalación. No debe conectarse si hay agua en las partes que no debieran estar mojadas.
- C.** No opere ningún equipo si éste tiene el cable de corriente en mal estado o si está dañado.
- D.** Para evitar la posibilidad de que la toma de corriente llegue



a mojarse, coloque la unidad al lado de una toma de corriente de la pared para evitar que el agua caiga sobre el zócalo o en el enchufe. Debe formar un "rizo antigoteo" Esta es la parte de un cable que está por debajo del

nivel de zócalo o conector para evitar que el agua se desplace por el cable y entre en contacto con el enchufe. Si el enchufe llega a mojarse, **NO** desconecte el cable. Desconecte el fusible o el interruptor que le suministra energía al equipo. Luego desconéctelo y revise si hay presencia de agua en el zócalo.

- 3. Este equipo no está diseñado para ser usado por personas (incluyendo a los niños) que presenten deficiencias físicas o mentales, al menos que hayan sido instruidos en relación al uso del equipo por una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser vigilados para asegurar de que no jueguen con el equipo
- 4. Para evitar posibles lesiones, evite entrar en contacto con los componentes calientes del equipo.
- 5. Siempre desconecte cualquier aparato del toma de corriente cuando no esté en uso, antes de colocar o quitar algunos de sus componentes o antes de limpiar el terrario. Nunca hale el cable para desconectar el enchufe de la toma de corriente. Tome el cable y desconéctelo.
- 6. No use el aparato para un fin distinto a lo que fue diseñado. El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante del aparato puede causar una situación insegura.
- 7. Este calentador está diseñado para usarse exclusivamente **DENTRO DEL HOGAR**. No instale o guarde el equipo donde pueda estar expuesto a la intemperie o a temperaturas bajo cero.
- 8. Asegúrese de que el calentador está bien instalado antes de operarlo.
- 9. Si requiere de una extensión, debe usar uno con la capacidad eléctrica adecuada. Una extensión con una amperaje o vataje menor que el requerido, podría recalentar el equipo. Debe tenerse cuidado al alinear el cable de forma que no sea tropezado o halado accidentalmente. La conexión debe ser realizada por un electricista calificado.
- 10. Nunca lo use con una extensión al menos que el enchufe entre completamente. No pase por alto esta advertencia.

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS

11. El cable de corriente no puede ser reemplazado; si está dañado, el equipo deberá desecharse. Nunca corte el cable de corriente.
12. El calentador no debe sumergirse a una profundidad mayor a 1 metro
13. **PRECAUCIÓN:** Este o cualquier calentador, nunca debe operarse fuera del agua; desconéctelo y espere 30 minutos hasta que se enfríe. Desconecte el calentador cuando vaya a cambiar el agua o cuando tenga que hacerle mantenimiento.
14. **MEDIDAS DE SEGURIDAD:** Desconecte la toma de corriente de este aparato o de cualquier otro dispositivo eléctrico antes de introducir las manos en el agua.
15. **(Solo para N.A)** Este aparato tiene un enchufe polarizado (una de las palas es más ancha que la otra). Como medida de seguridad, este enchufe sólo podrá entrar en una toma de corriente polarizada en un solo sentido. Si el enchufe no entra completamente en la toma de corriente, invierta el enchufe. Si aún no entra, póngase en contacto con un electricista calificado y poder hacer los ajustes necesarios. No pase por alto esta advertencia. Nunca lo use con una extensión al menos que el enchufe entre completamente.

GUARDE ESTE INSTRUCTIVO

El Calentador Acuático de Exo Terra® deberá colocarse de manera que permita la libre circulación del agua alrededor del calentador, esto asegurará un calentamiento uniforme a través de todo el terrario.

18

INTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN:

1. Coloque el calentador en el lugar deseado junto con los soportes de las copas de succión. Presione las copas de succión firmemente contra el vidrio del terrario para así colocar el calentador. PERMITA QUE LA TEMPERATURA DEL CALENTADOR SE IGUALE CON LA TEMPERATURA DEL TERRARIO DURANTE 25-30 MINUTOS ANTES DE CONECTARLO A LA TOMA ELÉCTRICA. EL CALENTADOR DEBE ESTAR SIEMPRE INMERSO EN EL AGUA.
2. Monitoree la temperatura del terrario con frecuencia empleando un termómetro de Exo Terra®

Mantenimiento:

Advertencia:

- Desconecte el cable del Calentador Turtle Heater y cualquier otro dispositivo eléctrico que use en el terrario, paludario o acua-terrario antes de introducir las manos en el agua y/o realizar cualquier labor de mantenimiento.
- Siempre que realice una instalación o mantenimiento del Calentador Turtle Heater de Exo Terra®, asegúrese que esté desconectado.
- El cable de corriente de este sistema no puede ser reemplazado. Si cualquiera de los cables está dañado, deberá desechar la unidad completa.

Limpieza de la Unidad:

1. Esta unidad no se requiere de ningún mantenimiento especial, solamente una limpieza periódica utilizando un paño (nunca emplee químicos abrasivos o detergentes). Para eliminar los depósitos calcáreos, es recomendable usar una sustancia ácida suave como vinagre, y posteriormente limpiar con un trapo húmedo para eliminar cualquier residuo.
2. Es recomendable seguir las instrucciones y procedimientos que se indican en las secciones "Medidas de Seguridad" e "Instrucciones para la Instalación"

GARANTÍA:

Este producto está garantizado de defectos de manufacturación o mano de obra por un período de 2 años a partir de la fecha de compra. La garantía es válida sólo con la factura de compra. La garantía está limitada sólo para reparar o reemplazar el equipo solamente y no cubre pérdidas o daños causados por objetos animados o inanimados. Esta garantía es válida únicamente bajo condiciones de manejo normales para las cuales fue diseñada esta unidad. Esto excluye cualquier daño causado por uso excesivo, una inapropiada instalación, negligencia, forzamiento o abuso del equipo. Para el servicio de garantía o repuestos, contacte a su representante autorizado de su localidad. Esta garantía no afecta sus derechos legales.

Servicio

Si tiene alguna duda sobre la operación, mantenimiento y/o reparación de este producto, por favor contacte a nuestro Departamento de Atención al Cliente. Por favor, incluya toda la información relevante como número de modelo y/o número de los componentes, así como también una descripción de la naturaleza del problema.

Llame a nuestro Departamento de Atención al Cliente:

Sólo en Canadá:

Número de llamada sin recargo: 1-800-55HAGEN (1-800-554-2436)

Entre 9:00 am y 4:30 pm (Hora Este)

Sólo en Estados Unidos:

Número de llamada sin recargo: 1-800-724-2436

Entre 9:00 am y 4:00 pm (Hora Este)

Sólo en el Reino Unido:

Número de Ayuda en Línea: 01977 556622

Entre 9:00 am y 5:00 pm

Para Servicio de Reparación con Garantía Autorizada:

Devuelva la unidad con el recibo de compra y el motivo de la devolución a:

Canadá:

Hagen Industries Ltd, 3235 Guenette, Montreal, QC H4S 1N2
Rolf C. Hagen Inc., 8770-24th Street, Edmonton AB T6P 1X8

Estados Unidos.:

Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp.
50 Hampden Road, Mansfield, MA. 02048-9107

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS

Reino Unido:

Rolf C. Hagen (UK) Ltd.
California Dr. Whitwood Industrial Estate
Castleford, West Yorkshire WF10 5QH

FR:

Hagen France SA.,
F-77388 Combs la Ville.

DE:

HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG, 25488 Holm

Para información general sobre toda nuestra gama de productos,
visite nuestros sitios Web en:
www.exo-terra.com o www.hagen.com.

Distribuido por:

Canadá: Rolf C. Hagen Inc., Montreal, QC H9X 0A2

Estados Unidos.: Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., Mansfield MA. 02048

Reino Unido: Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd. Castleford, W. Yorkshire
WF10 5QH

España: Rolf C. Hagen España S.A Av. De Beniparrell Nº 11 y13
46460 Silla Valencia

TURTLE HEATER

Istruzioni per il
funzionamento



www.exo-terra.com

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS

Riscaldatore automatico ad immersione

- Mantiene l'acqua del terrario ad una temperatura costante di 25,5° o 78°F
- Riscaldatore ad immersione già settato
- Protezione del cavo in inox
- Costruzione robusta per la sicurezza
- Design compatto con ventose già montate
- Riscaldatore automatico ad immersione per acquari e terrari fino a 100 litri

DISPONIBILE IN 3 VERSIONI:

25W: PT3700

50W: PT3702

75W: PT3704

Leggere attentamente le istruzioni prima di procedere all'installazione e all'uso

ISTRUZIONI RELATIVE A RISCHIO DI INCENDIO, SHOCK ELETTRICO O DANNI ALLE PERSONE

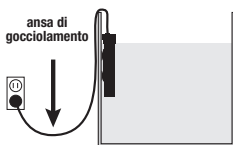
IMPORTANTI ISTRUZIONI SULLA SICUREZZA

ATTENZIONE: Per prevenire danni alle persone devono essere osservate alcune precauzioni basilari sulla sicurezza quando si maneggia il riscaldatore Exo Terra, comprese le seguenti:

1. **LEGGERE E SEGUIRE ATTENTAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI SULLA SICUREZZA** e, i suggerimenti e le avvertenze importanti sull'apparecchio prima dell'uso. L'inosservanza può provocare danni al rettile o all'apparecchio.
2. **PERICOLO:** per evitare il rischio di un possibile shock elettrico, è necessario prestare particolare attenzione dato che l'uso di questa apparecchiatura comporta l'impiego di acqua. Qualora una qualsiasi delle seguenti situazioni si verifichi, non cercare di riparare il dispositivo autonomamente; portarlo ad un centro

assistenza autorizzato per ricevere assistenza o smaltire il dispositivo.

- A. Se l'apparecchio cade in acqua, non cercare di afferrarlo!
Prima staccarlo dalla presa e poi recuperarlo. Se i componenti elettrici sono umidi, staccare immediatamente l'apparecchio.
- B. Esaminare attentamente l'apparecchio dopo l'installazione. Non collegarlo all'alimentazione elettrica qualora vi sia dell'acqua su parti che non dovrebbero essere bagnate.
- C. Non far funzionare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, se presenta segni di malfunzionamento o possa essere caduto o danneggiato in qualche modo.
- D. Al fine di evitare che la la spina del dispositivo o la presa elettrica si bagnino, posizionare l'apparecchio a lato di una presa a muro, per evitare che dell'acqua goccioli sulla presa o sulla spina. L'utente deve realizzare un'ansa di gocciolamento. L'ansa di gocciolamento è rappresentata da quella parte di cavo posta sotto al livello dell'attacco presa-spina, o del connettore se viene usato un cavo di



prolunga, per evitare che gocce d'acqua, scendendo lungo il cavo, possano raggiungere e penetrare nella presa. Se la presa o la spina sono umide, non staccare il cavo elettrico. Interrompere dal contatore generale il flusso di energia elettrica,

quindi disinserire la spina ed esaminare per verificare la presenza di acqua nell'uscita.

- 3. Questo apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali a meno che non siano stati sufficientemente istruiti e controllati all'uso di questo apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- 4. Per evitare lesioni, non toccare le parti calde.
- 5. Staccare sempre l'apparecchio dalla presa quando non viene usato, prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione e comunque sempre prima di effettuare la pulizia del terrario. Non stratonare né tirare mai il cavo di alimentazione, ma afferrare la spina e tirare.
- 6. Non usare l'apparecchio in applicazioni diverse da quelle per cui è stato progettato. L'uso di accessori non raccomandati o non forniti dal produttore del dispositivo possono determinare situazioni non sicure.
- 7. Questo riscaldatore è adatto esclusivamente per un uso in **AMBIENTI INTERNI**. Non installare o immagazzinare l'apparecchio in luoghi esposti ad intemperie o a temperature inferiori a quella di congelamento.
- 8. Assicurarsi che il riscaldatore sia installato prima di accenderlo.
- 9. Qualora sia necessario un cavo di prolunga, assicurarsi che il cavo sia appropriato. Un cavo con amperaggio o wattaggio nominale inferiore rispetto ai dati nominali dell'apparecchio potrebbe surriscaldarsi. Prestare attenzione nel posizionare il cavo in modo tale da non inciampare, né tirarlo. Per eseguire l'allacciamento si consiglia di rivolgersi ad un installatore qualificato.
- 10. Non usare mai con un cavo di prolunga qualora la spina non sia inserita completamente.

11. Il cavo di questo apparecchio non può essere riparato; in caso di danneggiamento deve essere sostituito l'intero apparecchio. Non tagliare mai il cavo
12. Il riscaldatore non deve essere usato a profondità superiori al metro
13. **ATTENZIONE:** Questo, come qualsiasi altro riscaldatore, non deve mai funzionare fuori dall'acqua; scollegare dalla rete elettrica e lasciare raffreddare il riscaldatore per 30 minuti. Staccare il riscaldatore durante i cambi d'acqua o la regolare manutenzione
14. **IMPORTANTI AVVERTENZE SULLA SICUREZZA:**
disinserire sempre la spina di alimentazione di questo o di altri apparecchi elettrici prima di mettere le mani in acqua

SALVARE QUESTE ISTRUZIONI

I riscaldatori Exo Terra devono essere posizionati in modo tale da permettere all'acqua di circolare liberamente attorno al riscaldatore, ciò garantirà anche la distribuzione di calore in tutto il terrario.

ISTRUZIONE PER UNA CORRETTA INSTALLAZIONE:

1. Posizionare il riscaldatore nella posizione desiderata utilizzando l'apposita staffa con le ventose. Premere con forza le ventose contro la parete del terrario. **ATTENDERE CIRCA 25-30 MINUTI CHE IL RISCALDATORI SI ADATTI ALLA TEMPERATURA DELL'ACQUA PRIMA DI COLLEGARLO ALL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA. IL RISCALDATORE EXO TERRA DEVE SEMPRE ESSERE IMMERSO IN ACQUA**
2. Monitorare frequentemente la temperatura dell'acqua del terrario mediante l'uso di un termometro Exo Terra.

MANUTENZIONE:

ATTENZIONE:

- staccare sempre la spina di alimentazione dalla presa di corrente di questo e di tutti i dispositivi elettrici presenti nel terrario o paludario prima di mettere le mani in acqua e comunque prima di eseguire qualsiasi tipo di manutenzione
- Ogni volta e per qualsiasi intervento di installazione, rimozione o manutenzione del riscaldatore Exo Terra assicurarsi sempre che esso sia staccato dalla presa.
- Il cavo elettrico di questo sistema riscaldante non può essere riparato. Se uno qualsiasi dei cavi risulta danneggiato l'intera unità deve essere sostituita.

Pulizia dell'unità:

1. Non è richiesta una speciale manutenzione del riscaldatore Exo Terra, che non sia una periodica pulizia con un panno (non usare mai prodotti chimici abrasivi o detergenti). Per rimuovere depositi calcarei, si consiglia di usare dell'aceto o una sostanza di pari acidità, quindi strofinare con un panno per rimuovere eventuali residui.
2. Raccomandiamo vivamente di seguire sempre tutte le precauzioni e procedure riportate nel paragrafo sulle **IMPORTANTI AVVERTENZE SULLA SICUREZZA** e sul capitolo **ISTRUZIONE PER UNA CORRETTA INSTALLAZIONE**

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS

GARANZIA

Questo prodotto è garantito contro difetti di materiali e di fabbricazione per 2 anni dalla data d'acquisto, secondo le attuali disposizioni di legge. La garanzia è valida in presenza della prova d'acquisto. E' garantita la riparazione o sostituzione dell'unità, ma la garanzia non copre eventuali danni causati dall'apparecchio a persone, animali, cose. La garanzia non è valida se i difetti sono dovuti a manomissioni, negligenza o uso improprio dell'apparecchio.

Per il servizio di garanzia contattare direttamente il proprio rivenditore..

Service

Per qualsiasi domanda sull'installazione, utilizzo o manutenzione contattare il nostro ufficio clienti fornendo tutte le informazioni necessarie come numero di modello dell'articolo e la natura del problema.

Call our Customer Service Department:

Canada Only:

Toll Free Number 1-800-55HAGEN (1-800-554-2436)

Between 9:00 am and 4:30 pm (Eastern Time)

U.S.A. Only:

Toll Free Number 1-800-724-2436

Between 9:00 am and 4:00 pm (Eastern Time)

U.K. Only:

Helpline Number 01977 556622

Between 9:00 am and 5:00 pm

For Authorized Warranty Repair Service:

Return unit with dated receipt and reason for return to:

Canada:

Hagen Industries, 3235 Guenette, Montreal, QC H4S 1N2

Rolf C. Hagen Inc., 8770-24th Street, Edmonton AB T6P 1X8

U.S.A.:

Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp.

50 Hampden Road, Mansfield, MA. 02048-9107

U.K.:

Rolf C. Hagen (UK) Ltd.

California Dr. Whitwood Industrial Estate

Castleford, West Yorkshire WF10 5QH

FR:

Hagen France SA.,

F-77388 Combs la Ville.

DE:

HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG, 25488 Holm

For general information on our whole product range, explore our websites at: www.exo-terra.com or www.hagen.com.

Distributed by:

Canada: Rolf C. Hagen Inc., Montreal, QC H9X 0A2

U.S.A.: Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., Mansfield MA. 02048

U.K.: Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd. Castleford, W. Yorkshire WF10 5QH

TURTLE HEATER

Handleiding



www.exo-terra.com

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS

Automatische Waterverwarmer

- Houdt het terrariumwater constant op 25,5°C of 78°F
- Vooringestelde onderdompelbare verwarmmer
- Roestvrijstalen snoerbeschermer
- Solide constructie voor de veiligheid
- Compacte design met zuignappen voor de montage
- Onderdompelbare waterverwarmer voor terraria tot 100 L

VERKRIJGBAAR IN 3 MATEN:

25W: PT3700

50W: PT3702

75W: PT3704

Lees de handleiding aandachtig voor de installatie en ingebruikname

**VOORSCHRIFTEN BETREFFENDE BRANDGEVAAR,
ELECTROCUTIE EN VERWONDINGEN BIJ PERSONEN**

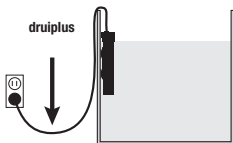
BELANGRIJKE VEILIGHEIDS- VOORSCHRIFTEN

WAARSCHUWING: Om verwondingen te voorkomen, dienen bij het gebruik van de Exo Terra Turtle Heater® onder andere de volgende basisveiligheidsvoorschriften in acht genomen te worden:

1. **LEES EN VOLG DE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN** en alle belangrijke richtlijnen alvorens het toestel te gebruiken. Het niet naleven kan het verlies betekenen van amfibieën- en/of reptielenlevens en/of beschadiging van het apparaat.
2. **GEVAAR:** Om elektrocutie te vermijden, dient men uiterst voorzichtig te zijn, gezien de aanwezigheid van water. Bij elk van de volgende situaties, het toestel niet zelf proberen te herstellen,

maar het terugsturen naar een erkende hersteldienst of het uit gebruik nemen.

- A. Als het toestel in het water valt, het er **NIET** uit nemen! Eerst de elektriciteit afsluiten en dan pas wegnemen. Als elektrische onderdelen van het toestel in aanraking komen met water, het toestel onmiddellijk ontkoppelen.
- B. Na installatie het toestel aandachtig onderzoeken. Het mag niet aangesloten worden indien er zich water bevindt op delen die verondersteld worden niet nat te mogen worden.
- C. Het toestel niet in gebruik stellen als het snoer of de stekker beschadigd zijn, bij een slechte werking van het toestel, bij val of bij eender welke beschadiging.
- D. Om te voorkomen dat het stopcontact of de stekker nat worden, het toestel aan de muurzijde plaatsen waar het



stopcontact zich bevindt zodat het water niet op het stopcontact of stekker druipt. Installeer een "druiplus". Een "druiplus" is dat deel van het snoer dat zich lager bevindt dan de stekker en het stopcontact of de verdeeldoos als een

verlengsnoer gebruikt wordt, dit om te voorkomen dat water via het snoer in contact komt met het stopcontact. Als het stopcontact of de stekker nat worden, de stekker **NIET** uittrekken. Verwijder de zekering of ontkoppel via de stroomschakelaar die het toestel van elektriciteit voorziet, vervolgens de stekker verwijderen en het stopcontact controleren op de aanwezigheid van water.

- 3. Dit toestel is niet voorzien voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beduidend verminderde fysieke of mentale bekwaamheden, tenzij een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid hen begeleidt en informeert aangaande het gebruik van dit toestel.
- 4. Vermijd contact met de verhitte delen van het apparaat om verwondingen te voorkomen.
- 5. Het toestel steeds ontkoppelen van het net indien het niet in gebruik is, alvorens onderdelen weg te nemen of te vervangen, en voor het reinigen van het terrarium. Nooit de stekker uittrekken door middel van het snoer. Neem de stekker vast om te ontkoppelen.
- 6. Gebruik het toestel enkel waarvoor het bedoeld is. Het gebruik van onderdelen of hulpstukken die niet aangeraden of verkocht zijn door de fabrikant van het toestel kunnen onveilig zijn voor de gebruiker.
- 7. Deze verwarmers zijn uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis. Het toestel niet opbergen of installeren waar het is blootgesteld aan weersomstandigheden en temperaturen onder het vriespunt.
- 8. Verzekert u van dat de verwarmers veilig geïnstalleerd is alvorens hem in gebruik te nemen.
- 9. Indien een verlengsnoer nodig blijkt, steeds een verlengsnoer gebruiken met dezelfde eigenschappen als het originele. Een snoer bedoeld voor minder ampères of watt kan oververhitten. Er moet aandacht besteed worden dat er niet over het snoer kan gestruikeld worden of dat het niet kan uitgetrokken worden. De verbinding dient uitgevoerd te worden door een gekwalificeerd installateur.

10. Gebruik enkel een verlengsnoer waarbij de stekkers volledig in de contacten passen. Probeer niet dit veiligheidsvoorschrift te negeren.
11. Het stroomsnoer van dit toestel kan niet vervangen worden; als het snoer beschadigd is, mag het apparaat niet meer gebruikt worden. Snij nooit het snoer door.
12. De verw warmer mag maximum 1 meter ondergedompeld worden.
13. **WAARSCHUWING:** Deze of eender welke verw warmer mag nooit uit het water in werking zijn, uit het stopcontact halen en 30 minuten laten afkoelen. Ook ontkoppelen tijdens het waterverversen en onderhoud.
14. **VOORNAME VEILIGHEIDSWAARSCHUWING:** Ontkoppel de stekker van deze en alle andere elektrische toestellen alvorens de handen in het water te dompelen.

BEWAAR DEZE HANDLEIDING

Exo terra® Turtle Heater dient zo geplaatst dat het water vrij rond het verwarmingselement kan circuleren, zodat dezelfde temperatuur in het ganse terrarium ontstaat.

INSTALLATIE INSTRUCTIES:

1. Plaats de verw warmer op de gewenste locatie door middel van de bijgeleverde zuignaparm. Voor het plaatsen van de verw warmer de zuignappen stevig tegen de glaswand drukken. **ALVORENS HET APPARAAT MET HET ELEKTRICITEITSNET TE VERBINDEN 25 à 30 MINUTEN WACHTEN ZODAT HET APPARAAT ZICH AAN DE TEMPERATUUR VAN HET WATER KAN AANPASSEN. DE EXO TERRA® TURTLE HEATER MOET ALTIJD ONDERGEDOMPELD BLIJVEN.**
2. Controleer geregeld de temperatuur van het terrariumwater met de Exo Terra® thermometer.

Onderhoud:

Waarschuwing:

- Ontkoppel de Exo terra® Turtle Heater en alle andere elektrische apparaten die gebruikt worden in het terrarium, paludarium of aqua-terrarium alvorens uw handen in terrariumwater te steken en/of enige andere handeling van deze aard.
- Verzek er u steeds van dat het toestel ontkoppeld is bij het inrichten, verplaatsen of onderhouden van de Exo terra® Turtle Heater.
- Het elektriciteits snoer van dit verwarmingssysteem kan niet vervangen worden. Als één van de draden beschadigd is moet het hele toestel vervangen worden.

Reiniging:

1. Voor de Exo terra® Turtle Heater is buiten het regelmatig reinigen met een doek geen speciaal onderhoud noodzakelijk (gebruik nooit bijtende chemicaliën of detergents). Om kalkneerslag te

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS

verwijderen is het aan te bevelen een zacht zuur zoals azijn te gebruiken, en vervolgens met een vochtig doek de resten ervan te verwijderen.

2. Het is ten stelligste aanbevolen de voorzorgsmaatregelen en procedures vermeld in, zowel de voorname veiligheidswaarschuwing als de installatieinstructies, op te volgen.

Waarborg

Dit product is gewaarborgd voor een periode van 2 jaar vanaf de dag van aankoop voor fouten in het materiaal of voor fabricatiefouten. De garantie is enkel geldig bij voorlegging van het aankoopdocument. De waarborg geldt enkel voor het herstellen of vervangen van het toestel en dekt niet het er uitvoortvloeiend verlies of de beschadiging van levende of niet-levende objecten. De waarborg telt enkel bij oordeelkundig gebruik waarvoor het toestel bedoeld is. Het sluit elke beschadiging uit ten gevolge van onredelijk gebruik, onjuiste installatie, nalatigheid, knoeien aan of verkeerd gebruik van het apparaat. Voor de dienst naverkoop of voor reserveonderdelen neem contact op met uw lokale handelaar of schrijf de vertegenwoordiger in uw land. Deze waarborg tast uw wettelijke rechten niet aan.

Dienst na verkoop

Indien u vragen hebt aangaande gebruik, onderhoud en/of herstelling van dit product contacteer dan onze klantendienst (Customer Service Department). Vermeld al de noodzakelijke informatie zoals modelnummer en/of onderdeelnummers evenals de aard van het probleem in uw correspondentie.

28

Bel onze dienst naverkoop

Canada Only:

Toll Free Number 1-800-55HAGEN (1-800-554-2436)
Between 9:00 am and 4:30 pm (Eastern Time)

U.S.A. Only:

Toll Free Number 1-800-724-2436
Between 9:00 am and 4:00 pm (Eastern Time)

U.K. Only:

Helpline Number 01977 556622
Between 9:00 am and 5:00 pm

For Authorized Warranty Repair Service:

Return unit with dated receipt and reason for return to:

Canada:

Hagen Industries, 3235 Guenette, Montreal, QC H4S 1N2
Rolf C. Hagen Inc., 8770-24th Street, Edmonton AB T6P 1X8

U.S.A.:

Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp.
50 Hampden Road, Mansfield, MA. 02048-9107

U.K.:

Rolf C. Hagen (UK) Ltd.
California Dr. Whitwood Industrial Estate
Castleford, West Yorkshire WF10 5QH

FR:

Hagen France SA.,
F-77388 Combs la Ville.

DE:

HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG, 25488 Holm

For general information on our whole product range,
explore our websites at: www.exo-terra.com or www.hagen.com.

Distributed by:

Canada: Rolf C. Hagen Inc., Montreal, QC H9X 0A2

U.S.A.: Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., Mansfield MA. 02048

U.K.: Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd. Castleford, W. Yorkshire WF10 5QH

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS



www.exo-terra.com

Distributed by:

Canada: **Rolf C. Hagen Inc.**, Montreal, QC H9X 0A2

U.S.A.: **Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp.**, Mansfield, MA. 02048

U.K.: **Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd.**, Castleford,
W. Yorkshire WF10 5QH

France: **Hagen France SA.**, F-77388 Combs la Ville.

Germany: **HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG**, 25488 Holm

Malaysia: **Rolf C. Hagen (SEA) SDN**,
43200 Cheras, Selangor D.E., Malaysia.

Spain: **Rolf C. Hagen España S.A.**,
Av. de Beniparrell n.11 y 13, 46460 Silla, Valencia

Printed in China



VER: 02/09